



ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ

Брюксел, 25 януари 2011 г. (27.01)
(OR. en)

EUCO 30/1/10
REV 1

CO EUR 21
CONCL 5

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От: Генералния секретариат на Съвета
До: Делегациите
Относно: **ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ**
16—17 декември 2010 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Приложено на делегациите се изпращат заключенията на Европейския съвет
(16—17 декември 2010 г.).

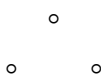
По време на кризата предприехме решителни действия, за да запазим финансовата стабилност и да насърчим възстановяването на устойчивия растеж. Ние ще продължим тези действия и ЕС и еврозоната ще излязат от кризата по-силни.

Перспективите за растеж се засилват, а основите на европейската икономика са здрави. Временните инструменти за стабилност, установени по-рано тази година, доказаха своята полза, но кризата показва, че няма място за самодоволство. По тази причина днес постигнахме съгласие по текста на ограничено изменение на Договора във връзка със създаването на бъдещ постоянен механизъм за гарантиране на финансовата стабилност на еврозоната като цяло. Това изменение би трябвало да влезе в сила на 1 януари 2013 г. Ние потвърдихме също ангажимента си до края на юни 2011 г. да постигнем съгласие по законодателните предложения относно икономическото управление с цел да укрепим икономическия стълб на Икономическия и паричен съюз и да продължим да изпълняваме стратегията „Европа 2020“.

I. ИКОНОМИЧЕСКА ПОЛИТИКА

1. Европейският съвет приветства доклада, представен от неговия председател след заключенията от 28—29 октомври 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие, че Договорът следва да бъде изменен с оглед на създаването от държавите-членки от еврозоната на постоянен механизъм за гарантиране на финансовата стабилност на еврозоната като цяло (Европейски механизъм за стабилност). Този механизъм ще замени Европейския инструмент за финансова стабилност и Европейския механизъм за финансово стабилизиране, които ще останат в сила до юни 2013 г. Тъй като механизмът е разработен да гарантира финансовата стабилност на еврозоната като цяло, Европейският съвет постигна съгласие, че член 122, параграф 2 от ДФЕС вече няма да е необходим за тази цел. Ето защо държавните и правителствените ръководители постигнаха съгласие, че той не следва да се използва за тази цел.
2. Европейският съвет постигна съгласие по текста на проекта за решение за изменение на ДФЕС, поместен в приложение I. Европейският съвет реши да задейства незабавно опростената процедура за преразглеждане, предвидена в член 48, параграф 6 от ДЕС. Консултациите със съответните институции следва да приключат навреме, за да се даде възможност решението да бъде официално прието през март 2011 г., националните процедури за одобрение да приключат до края на 2012 г., а датата на влизане в сила да е 1 януари 2013 г.

3. Освен това Европейският съвет призова министрите на финансите от еврозоната и Комисията да завършат работата по междуправителствената договореност за създаване на бъдещия механизъм до март 2011 г., като включат общите характеристики, определени в изявлението на Еврогрупата от 28 ноември 2010 г., които Европейският съвет одобри (приложение II). Механизмът ще бъде задействан при взаимно съгласие на държавите-членки от еврозоната в случай на риск за стабилността на еврозоната като цяло.
4. Държавите-членки, чиято парична единица не е еврото, ще участват в работата, ако желаят. Те могат, в зависимост от случая, да решат да участват в операциите, провеждани в рамките на механизма.
5. Европейският съвет настоя за ускоряване на работата по шестте законодателни предложения относно икономическото управление на основата на препоръките на специалната група, одобрени през октомври, като се запази високата степен на амбиция, така че предложенията да бъдат приети до юни 2011 г. Европейският съвет приветства доклада на Съвета относно третирането на цялостната реформа на пенсионната система по Пакта за стабилност и растеж и настоя докладът да бъде отразен в условията за изпълнение на реформирания Пакт за стабилност и растеж.
6. Като припомни заключенията си от октомври 2010 г., Европейският съвет заяви, че очаква предложенията за новата многогодишна финансова рамка, които Комисията възнамерява да представи до юни 2011 г., и прикани институциите да си сътрудничат, за да се улесни навременното ѝ приемане.
7. Съюзът и държавите-членки ще продължат да се ръководят от новата стратегия „Европа 2020“ за работни места и растеж при предприемане на мерки в отговор на кризата и насърчаване на осъществяването на структурни реформи. Европейският съвет приветства напредъка, постигнат след стартирането на стратегията и отразен в представения от председателството доклад.
8. Европейският съвет приветства изявлението на държавните и правителствените ръководители от еврозоната и институциите на ЕС (приложение III).



II. ДРУГИ ВЪПРОСИ

9. Европейският съвет приветства представения от върховния представител първи доклад за напредъка в отношенията на Европейския съюз с неговите стратегически партньори. Във връзка с това Европейският съвет прикани върховния представител да продължава работата по тези въпроси в тясно сътрудничество с Комисията и Съвета по външни работи в съответствие със заключенията от септември 2010 г., като набележи общите европейски интереси и определи всички възможни начини за тяхното постигане. Европейският съвет ще отчита напредъка веднъж годишно и ще определя насоките, когато е необходимо. Стартът на Европейската служба за външна дейност и нейната координираща роля дават добра възможност за ускоряване на работата.
10. Европейският съвет одобри заключенията на Съвета от 14 декември 2010 г. относно разширяването и постигна съгласие да даде на Черна гора статут на страна кандидатка.
11. Европейският съвет осъди актовете на насилие, извършени след втория тур на президентските избори в Кот д'Ивоар, по-конкретно прибегването до насилие срещу цивилното население на 16 декември. Европейският съвет отправи решителен призив към всички страни да проявят съдържаност в действията си. Европейският съвет припомни, че Международният наказателен съд е изразил своята готовност да подведе под наказателна отговорност извършителите на подобни действия. Европейският съвет призова цивилните и военните лидери на Кот д'Ивоар, които още не са направили това, да признаят властта на демократично избрания президент г-н Аласан Уатара. Европейският съвет потвърди решимостта на ЕС да предприеме целеви ограничителни мерки срещу онези, които продължават да създават пречки да бъде изпълнена суверенната воля, изразена от народа на Кот д'Ивоар.
12. Европейският съвет приветства успеха на Шестнадесетата конференция на страните в Канкун като важна крачка напред в глобалните усилия за постигане на договорената цел повишаването на средната световна температура да не надвиши 2 °C и отбеляза със задоволство успешното изпълнение на одобрената през март стратегия.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОЕКТ ЗА РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ

от ...

за изменение на член 136 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на механизъм за стабилност за държавите-членки, чиято парична единица е еврото

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪВЕТ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 48, параграф 6 от него,

като взе предвид предложението за преразглеждане на член 136 от Договора за функционирането на Европейския съюз, представено от правителството на Белгия на заседанието на Европейския съвет на 16 декември 2010 г.,

[като взе предвид становището на Европейския парламент¹,]

[като взе предвид становището на Европейската комисия²,]

[след като получи становището на Европейската централна банка³,]

¹ Становище от ... (все още не публикувано в Официален вестник).

² Становище от ... (все още не публикувано в Официален вестник).

³ Становище от ... (все още не публикувано в Официален вестник).

като има предвид, че:

- (1) Член 48, параграф 6 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) дава възможност на Европейския съвет, като действа с единодушие след консултация с Европейския парламент, Комисията, и в определени случаи, с Европейската централна банка, да приеме решение за изменение на всички или на част от разпоредбите на третата част на Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС). Това решение не може да разшири областите на компетентност, предоставени на Съюза с Договорите, и влиза в сила, при условие че бъде одобрено от държавите-членки в съответствие с конституционните им изисквания.
- (2) На заседанието на Европейския съвет от 28—29 октомври 2010 г. държавните и правителствените ръководители постигнаха съгласие за необходимостта държавите-членки да установят постоянен механизъм за действие при кризи, за да се гарантира финансовата стабилност на еврозоната като цяло, и приканиха председателя на Европейския съвет да предприеме консултации с членовете на Европейския съвет за ограничено изменение на Договора, необходимо за тази цел.
- (3) На 16 декември 2010 г. правителството на Белгия представи, в съответствие с член 48, параграф 6, първа алинея от ДЕС, предложение за преразглеждане на член 136 от ДФЕС чрез добавяне на параграф, по силата на който държавите-членки, чиято парична единица е еврото, могат да установят механизъм за стабилност, който да се задейства, ако е абсолютно необходимо да се гарантира стабилността на еврозоната като цяло, и в който се посочва, че предоставянето на необходимата финансова помощ в рамките на механизма ще бъде строго обвързано с условия. Едновременно с това Европейският съвет прие заключенията относно бъдещия механизъм за стабилност (точки 1—4).
- (4) Механизмът за стабилност ще предостави необходимото средство за действие при ситуации, застрашаващи финансовата стабилност на еврозоната като цяло, подобни на положението през 2010 г., като по този начин способства за запазването на икономическата и финансова стабилност на самия Съюз. На заседанието си от 16 декември 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие, че тъй като механизмът е разработен да гарантира финансовата стабилност на еврозоната като цяло, член 122, параграф 2 от ДФЕС вече няма да е необходим за тази цел. Ето защо държавните и правителствените ръководители постигнаха съгласие, че той не следва да се използва за тази цел.

- (5) На 16 декември 2010 г. Европейският съвет реши да проведе консултация относно предложението с Европейския парламент и Комисията, в съответствие с член 48, параграф 6, втора алинея от ДЕС. Той реши да проведе консултация и с Европейската централна банка. [На [...дати...]] Европейският парламент, Комисията и Европейската централна банка приеха съответно становища по предложението.]
- (6) Изменението се отнася до разпоредба от третата част наДФЕС и не разширява областите на компетентност, предоставени на Съюза с Договорите,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В член 136 от Договора за функционирането на Европейския съюз се добавя следният параграф:

„3. Държавите-членки, чиято парична единица е еврото, могат да установят механизъм за стабилност, който да се задейства, ако е абсолютно необходимо да се гарантира стабилността на еврозоната като цяло. Предоставянето на необходимата финансова помощ в рамките на механизма ще бъде строго обвързано с условия.“

Член 2

Държавите-членки незабавно уведомяват генералния секретар на Съвета за приключването на процедурите за одобрение на настоящото решение съгласно своите конституционни изисквания.

Настоящото решение влиза в сила на 1 януари 2013 г., при условие че са получени всички уведомления, посочени в първата алинея, или, ако това условие не е изпълнено, на първия ден от месеца, следващ този на получаването на последното от уведомленията, посочени в първата алинея.

Член 3

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в

За Европейския съвет

Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОБЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА БЪДЕЩИЯ МЕХАНИЗЪМ ИЗЯВЛЕНИЕ НА ЕВРОГРУПАТА ОТ 28 НОЕМВРИ 2010 Г.

„Последните събития показаха, че финансовите затруднения в една държава-членка могат бързо да застрашат макрофинансовата стабилност в целия ЕС по различни пътища на разпространение. Това важи с особена сила за еврозоната, в която икономиките, и по-специално финансовите сектори, са тясно преплетени.

В хода на настоящата криза държавите-членки от еврозоната показаха, че са решени да предприемат твърди и координирани действия, за да гарантират финансовата стабилност на еврозоната като цяло, ако е необходимо, и да се завърнат към устойчив модел на растеж.

По-конкретно беше създаден Европейският инструмент за финансова стабилност, който заедно с Европейския механизъм за финансово стабилизиране и Международния валутен фонд да предоставя бърза и ефективна помощ за осигуряване на ликвидност, и въз основа на строги програми за коригиране на икономическата и фискалната политика, прилагани от засегнатата държава-членка, да осигурява устойчивост на обслужването на дълга.

На 28—29 октомври Европейският съвет постигна съгласие, че е необходимо да се създаде постоянен механизъм за действие при кризи, за да се гарантира финансовата стабилност на еврозоната като цяло. Министрите от Еврогрупата постигнаха съгласие, че този Европейски механизъм за стабилност ще се основава на Европейския инструмент за финансова стабилност и ще може да предоставя на държавите-членки от еврозоната пакети за финансова помощ при строга обвързаност с условия въз основа на правилата на действащия Европейски инструмент за финансова стабилност.

Европейският механизъм за стабилност ще допълни новата рамка за засилено икономическо управление, чиято цел е ефективно и стриктно икономическо наблюдение, което ще се съсредоточи върху предотвратяването и съществено ще намали вероятността от възникване на кризи в бъдеще.

Правилата ще бъдат пригодени така, че да се предвиди участие на кредиторите от частния сектор според конкретния случай, в пълно съответствие с политиките на МВФ. При всички положения, за да се защитят парите на данъкоплатците и да се даде ясен сигнал на частните кредитори, че техните вземания се нареждат след тези на държавния сектор, заемите от Европейския механизъм за стабилност ще се ползват със статут на привилегирован кредитор, който е с по-нисък разряд единствено от заемите от МВФ.

Помощта за държава-членка от еврозоната ще се предоставя въз основа на строга програма за икономически и фискални корекции и въз основа на прецизен анализ на устойчивостта на обслужването на дълга, извършен от Европейската комисия и МВФ с участието на ЕЦБ.

На тази основа министрите от Еврогрупата с единодушие ще вземат решение за предоставяне на помощ.

Ако въз основа на анализа на устойчивостта на обслужването на дълга, извършен от Комисията и МВФ с участието на ЕЦБ, държавата бъде определена като платежоспособна, кредиторите от частния сектор ще бъдат поощрявани да поддържат експозицията си в съответствие с международните правила и при пълно спазване на практиките на МВФ. Ако противно на очакванията дадена държава-членка се окаже неплатежоспособна, тя трябва да договори всеобхватен план за реструктуриране със своите кредитори от частния сектор, следвайки практиките на МВФ и с оглед да се възстанови устойчивостта на обслужването на дълга. Ако чрез тези мерки може да се постигне устойчивост на обслужването на дълга, Европейският механизъм за стабилност може да предостави помощ за осигуряване на ликвидност.

За да се улесни процесът, от юни 2013 г. в условията на всички нови държавни облигации в еврозоната ще бъдат включени стандартни и идентични клаузи за общо действие, така че да се запази пазарната ликвидност. Тези клаузи за общо действие ще съответстват на възприетите в правото на Обединеното кралство и САЩ след доклада на Г-10 относно клаузите за общо действие и ще включват и клаузи за обединяване, които ще дават възможност всички дългови ценни книжа, емитирани от дадена държава-членка, да се разглеждат като съвкупност при преговорите. Това ще позволи на кредиторите да вземат решение с квалифицирано мнозинство за одобряване на правно обвързваща промяна на условията на плащане (мораториум върху плащанията по дълга, удължаване на падежа, намаляване на лихвите и/или обезценяване), в случай че длъжникът е неспособен да плати.

Държавите-членки ще се стремят да удължат падежите на своите нови емисии облигации в средносрочен план, за да избегнат пикове на рефинансиране.

Цялостната ефективност на тази рамка ще бъде оценена през 2016 г. от Комисията с участието на ЕЦБ.

Отново заявяваме, че участие на частния сектор в съответствие с тези условия би било ефективно едва след средата на 2013 г.

Председателят на Европейския съвет Херман ван Ромпхой отбеляза, че неговото предложение до следващия Европейски съвет за ограничено изменение на Договора ще отразява днешното решение.“

ПРИЛОЖЕНИЕ III

**ИЗЯВЛЕНИЕ НА ДЪРЖАВНИТЕ И ПРАВИТЕЛСТВЕНИТЕ РЪКОВОДИТЕЛИ ОТ
ЕВРОЗОНАТА И ИНСТИТУЦИИТЕ НА ЕС**

Държавните и правителствените ръководители на държавите от еврозоната и институциите на ЕС ясно показаха, както е формулирано по-долу, че са готови да направят всичко необходимо, за да се гарантира стабилността на еврозоната като цяло. Еврото е и ще продължава да бъде централен елемент на европейската интеграция. По-специално държавните и правителствените ръководители призоваха за решителни действия в следните области:

- а) **Цялостно изпълнение на съществуващите програми:** ние приветстваме постигнатия впечатляващ напредък в изпълнението на програмата за Гърция и договорената програма за корекции за Ирландия, включително приемането на бюджета за 2011 г.
- б) **Поддържане на фискалната отговорност:** ние се ангажираме да изпълняваме стриктно препоръките за бюджетната политика, изцяло да се придържаме към фискалните цели за 2010 г. и 2011 г. и да коригираме прекомерните дефицити в рамките на определените срокове.
- в) **Засилване на структурните реформи, подпомагащи растежа:** ние сме решени да ускорим структурните реформи за подпомагане на растежа.
- г) **Укрепване на Пакта за стабилност и растеж и въвеждане на нова рамка за макроикономическо наблюдение** от лятото на 2011 г. нататък.
- д) **Осигуряване на адекватна финансова подкрепа чрез Европейския инструмент за финансова стабилност в очакване на влизането в сила на постоянен механизъм:** ние отбелязваме, че от ЕИФС е заделена само ограничена сума за подкрепа на ирландската програма.

- е) **По-нататъшно укрепване на финансовата система** по отношение на регулаторната и надзорната рамка и провеждане на нови стрес тестове в банковия сектор.

- ж) **Пълна подкрепа за действията на ЕЦБ:** ние подкрепяме ЕЦБ и автономната ѝ отговорност, за да се гарантира стабилност на цените, стабилни инфлационни прогнози и по този начин да се допринесе за финансовата стабилност в еврозоната. Ние се ангажираме да гарантираме финансовата независимост на централните банки на Евросистемата.

Елементите на тази стратегия ще бъдат доразвити през идните месеци като цялостен отговор на предизвикателствата и част от нашето ново икономическо управление.
